



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1997/558
18 de julio de 1997
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

INFORME DEL SECRETARIO GENERAL SOBRE LA SITUACIÓN EN ABJASIA (GEORGIA)

I. INTRODUCCIÓN

1. El presente informe se ha preparado en cumplimiento de la resolución 1096 (1997) del Consejo de Seguridad, de 30 de enero de 1997, en la que éste decidió prorrogar el mandato de la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Georgia (UNOMIG) por un nuevo período que terminaría el 31 de julio de 1997. En la misma resolución se me pidió que siguiera informando periódicamente al Consejo y que le presentara un informe tres meses después de la fecha de aprobación de la resolución sobre la situación en Abjasia (Georgia), incluidas las operaciones de la UNOMIG, en el que formulara recomendaciones sobre la índole de la presencia de las Naciones Unidas. En cumplimiento de esa solicitud, el 25 de abril de 1997 presenté al Consejo de Seguridad un informe (S/1997/340). El presente informe da una actualización de la situación al 10 de julio de 1997 y contiene recomendaciones sobre el proceso de establecimiento de la paz y el papel de las Naciones Unidas.

II. ASPECTOS POLÍTICOS

2. Siguen sin resolverse cuestiones fundamentales del proceso de paz entre Georgia y Abjasia, tales como el futuro estatuto político de Abjasia y el regreso de los refugiados y de las personas internamente desplazadas. Sin embargo, durante el período que se examina desplegaron vigorosos esfuerzos las Naciones Unidas, la Federación de Rusia en su calidad de facilitadora, el Grupo de Amigos del Secretario General para Georgia y la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) con miras a revitalizar el proceso de paz.

3. Como indiqué en mi informe de 25 de abril de 1997 (véase S/1997/340, párr. 39), designé al Sr. Liviu Bota Representante Especial residente para Georgia a partir del 1° de julio de 1997. El Sr. Bota, que sucede al Embajador Edouard Brunner, mi ex Enviado Especial, estará basado en Tbilisi y Sukhumi y seguirá desempeñándose como Jefe de la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Georgia (UNOMIG).



4. En una serie de declaraciones dadas a conocer después de mi último informe, el Gobierno de Georgia y las autoridades abjasias han reafirmado su adhesión a la resolución del conflicto por medios políticos y han expresado apoyo a una función más activa de las Naciones Unidas en el proceso de paz. La Federación de Rusia expuso una posición análoga durante la visita que hice a Moscú a mediados de mayo de 1997. El Presidente Boris Yeltsin volvió a confirmar su posición en la reunión del mes siguiente del Grupo de los Ocho en Denver, (Colorado), expresando su apoyo a una función ampliada de las Naciones Unidas en el arreglo del conflicto de Abjasia (Georgia). En particular, las dos partes en el conflicto, los cinco Gobiernos miembros del Grupo de Amigos del Secretario General para Georgia y la OSCE apoyan mi iniciativa de organizar una reunión de alto nivel sobre el conflicto destinada a determinar esferas en que pueden hacerse progresos políticos concretos, particularmente en asuntos de orden práctico. La reunión tendrá lugar en Ginebra del 23 al 25 de julio de 1997 bajo la presidencia de mi Representante Especial para Georgia y con la participación de las dos partes en el conflicto, la Federación de Rusia como facilitadora, la OSCE y representantes de los Estados que pertenecen al Grupo de Amigos del Secretario General para Georgia.

5. A principios de mayo de 1997, una delegación del Ministerio de Relaciones Exteriores de la Federación de Rusia, encabezada por el Embajador Gennadi Ilitchev, visitó Sukhumi y se entrevistó con los dirigentes abjasios. En junio, la Federación de Rusia fue anfitriona en Moscú de intensas consultas entre Georgia y Abjasia respecto de un proyecto de documento preparado por los facilitadores rusos y titulado "Protocolo para un arreglo de la situación entre Georgia y Abjasia", que contiene principios básicos para el arreglo pacífico del conflicto. Participaron en las consultas el Ministro de Relaciones Exteriores de Georgia, Sr. Irakli Menagarashvili, y el dirigente abjasio, Sr. Vladislav Ardzinba. Las delegaciones partieron de Moscú el 20 de junio de 1997 sin haber llegado a un acuerdo sobre el texto del Protocolo, aunque se informó de un determinado grado de acercamiento de las posiciones de las dos partes. Posteriormente hubo nuevas conversaciones y contactos oficiosos sobre el tema. A principios de julio, el Secretario Adjunto del Consejo de Seguridad de la Federación de Rusia, Sr. Boris Berezovsky, visitó Tblisi y Sukhumi dos veces y se entrevistó con autoridades del Gobierno de Georgia y autoridades abjasias en un nuevo intento de hacer avanzar el proceso de paz. El Sr. Berezovsky hizo su segunda visita a Sukhumi junto con el Presidente del Parlamento de Georgia, Sr. Zurab Zhvania, y el Representante Especial del Presidente de Georgia para el proceso de paz, Embajador Vazha Lordkipanidze.

6. La parte abjasia propuso que las dos partes en el conflicto concertaran un tratado por el que renunciaran al uso de la fuerza. La parte georgiana no veía la necesidad de un tratado de ese tipo, ya que la adhesión de las dos partes al principio de resolver todos los problemas existentes por la vía pacífica ya se había incluido en documentos firmados anteriormente.

7. En su discurso pronunciado ante el Parlamento el 27 de mayo de 1997, el Presidente de Georgia, Sr. Eduard Shevardnadze, propuso que se organizara una conferencia internacional sobre Abjasia (Georgia) bajo los auspicios de las Naciones Unidas. Según el Presidente, la conferencia sería organizada por la Federación de Rusia, en cuyo territorio se celebraría, y asistirían a ella las partes en el conflicto, las Naciones Unidas, la OSCE, el Grupo de Amigos del Secretario General para Georgia y posiblemente otros gobiernos interesados. Se

podría dar condición de observadores a representantes de las Repúblicas del norte del Cáucaso de la Federación de Rusia.

8. El Presidente Shevardnadze y otros dirigentes georgianos dijeron en varias ocasiones que la presencia de la fuerza de mantenimiento de la paz de la Comunidad de Estados Independientes (CEI) en la zona de conflicto no sería posible después de la terminación del mandato de la fuerza el 31 de julio de 1997, a menos que se aplicaran las decisiones de la reunión en la cumbre de la CEI del 28 de marzo de 1997 respecto de la ampliación de la zona de seguridad y la repatriación de los refugiados y de las personas internamente desplazadas. Esta posición fue apoyada por el Parlamento georgiano en una resolución sobre la prórroga de la presencia de las fuerzas armadas rusas bajo la égida de la CEI en la zona de conflicto en Abjasia, aprobada el 30 de mayo de 1997. No obstante, los dirigentes georgianos pusieron de relieve que incluso si se retiraba la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI, la parte georgiana no reanudaría las hostilidades. El 23 de junio, la Duma del Estado ruso aprobó una resolución en virtud de la cual, entre otras cosas, pidió al Presidente de la Federación de Rusia que iniciara gestiones para lograr que la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI en la zona de conflicto en Abjasia (Georgia) mantuviera su presencia después de terminado el mandato, el 31 de julio de 1997. Tras la aprobación de la resolución, el Secretario del Consejo de Defensa de la Federación de Rusia, Sr. Youri Baturin, visitó Tbilisi a principios de julio y, según se dijo, trató con los dirigentes georgianos la cuestión de la presencia de la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI en la zona de conflicto.

9. Durante el período abarcado por el presente informe, varios funcionarios de la OSCE visitaron Georgia y trataron cuestiones relacionadas con el conflicto en Abjasia. Entre ellos se contaban el Secretario General de la OSCE, Sr. Giancarlo Aragona (en la segunda mitad de abril), el Alto Comisionado para las Minorías Nacionales, Sr. Max Van der Stoep (en la segunda mitad de junio), el representante del Presidente en funciones de la OSCE, Sr. Jørgen Viggo Andersen (a mediados de mayo) y el Vicepresidente de la Asamblea Parlamentaria y Relator Especial sobre la situación en Abjasia de la OSCE, Sr. Wojciech Lamentowicz (a fines de junio). El Sr. Andersen y el Sr. Lamentowicz también visitaron Sukhumi. A principios de mayo, la Presidenta de la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa, Sra. Lenny Fisher, visitó Tbilisi. Representantes de la Unión Europea y del Banco Europeo de Reconstrucción y Fomento visitaron la presa de Inguri (situada en la parte georgiana de la línea de cesación de fuego) y la central hidroeléctrica de Inguri (situada en la parte abjasia) con miras a ayudar a las dos partes a rehabilitar esas dos instalaciones, de considerable importancia económica.

10. A mediados de abril de 1997, los Ministerios de Comunicaciones de Georgia y la Federación de Rusia dieron cumplimiento a su anterior decisión (véase S/1997/340, párr. 6) de que todas las comunicaciones telefónicas externas con Abjasia pasaran por Tbilisi y no por el territorio de la Federación de Rusia. La parte abjasia puso objeciones a esta medida y se negó a usar las nuevas líneas telefónicas, con lo que dejó a la población de Abjasia sin comunicaciones con el mundo exterior. A título de represalia, redujo considerablemente el suministro de electricidad a Georgia desde la central hidroeléctrica de Inguri. A pesar de las tensiones resultantes, ambas partes establecieron contacto directo para analizar las cuestiones de la energía y las comunicaciones. Sin embargo, hasta la fecha estas cuestiones en general siguen sin resolverse.

11. Durante el período abarcado por el presente informe también hubo otras iniciativas encaminadas a fortalecer la paz, la seguridad y la cooperación en la región. El 31 de mayo de 1997, representantes de Armenia, Azerbaiyán, Georgia, las repúblicas del norte del Cáucaso y regiones y distritos de la Federación de Rusia se reunieron en Kislovodsk (Federación de Rusia) y adoptaron una declaración sobre la comprensión mutua, la paz y la concordia interétnica en el Cáucaso. Tras expresar su determinación de contribuir a la paz duradera en la región, los participantes en la reunión, entre otras cosas, condenaron todas las formas del uso de la fuerza para resolver las controversias entre sí, así como todas las formas de terrorismo. Expresaron su apoyo al respeto por los derechos humanos y a la repatriación de los refugiados y de las personas internamente desplazadas a sus lugares de origen.

III. LA SITUACIÓN HUMANITARIA Y LOS DERECHOS HUMANOS

12. La situación de la mayoría de los civiles en Abjasia (Georgia) sigue siendo extremadamente difícil: los suministros de alimentos son en general escasos, especialmente para las personas de edad, el sector de la salud prácticamente se ha desintegrado, las viviendas son insuficientes y las escuelas están terriblemente mal equipadas y carecen de los suministros más básicos. No obstante, en los tres últimos meses ha habido algunas mejoras debidas principalmente a los esfuerzos de los organismos de asistencia y en parte a que las condiciones meteorológicas han mejorado.

13. En los tres últimos meses, los organismos de ayuda, en particular la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), el Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR) y Médicos sin Fronteras (MSF-Francia), han intensificado sus programas en Abjasia. En particular, el ACNUR inició programas de reparaciones de emergencia en aproximadamente 30 escuelas, amplió su programa agrícola distribuyendo semillas y abonos a familias vulnerables en toda la región y proporcionó material para viviendas a civiles necesitados en Gali y equipo especializado para el hospital y otras instituciones de servicios de salud en la región meridional de Abjasia. Además su programa permanente, que se centra en el suministro de alimentos y ayuda a los civiles vulnerables desde el punto de vista médico, el CICR se encuentra en las últimas etapas de realización una evaluación de la situación de la población del valle de Kodori, que está casi completamente aislado de otras zonas de Georgia. MSF-Francia, con apoyo del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), ha llevado a cabo una campaña especial contra la poliomielitis en los niños. También ha aumentado sus actividades de lucha contra la tuberculosis, enfermedad que se ha generalizado en la región. El Departamento de Asuntos Humanitarios de la Secretaría ha destacado un funcionario de contratación internacional en su suboficina de Sukhumi para fortalecer la coordinación general entre los organismos de ayuda, así como entre éstos y la UNOMIG. Diversos organismos de ayuda, en particular el ACNUR, han podido evaluar la situación existente sobre el terreno, gracias a una serie de visitas hechas a la región por diversos donantes, incluidos representantes de Alemania, Dinamarca, los Estados Unidos de América, Noruega, el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y la Unión Europea.

14. Los miembros del Consejo recordarán que el 1° de abril de 1997 se terminaron los fondos para determinados programas de ayuda humanitaria en la

zona de Zugdidi, debido a lo cual las organizaciones no gubernamentales interrumpieron la distribución de alimentos y medicinas en esa zona (véase S/1997/340, párr. 14). Aunque los desplazados internos no protestaron por la interrupción de esos programas, hubo varias pequeñas manifestaciones en que se pidió que el Gobierno pagara las prestaciones mensuales de esas personas. Esos pagos siguen sufriendo demoras. Diversas organizaciones no gubernamentales y organismos humanitarios continúan desarrollando actividades en la región de Gali. Sin embargo, debido a la amenaza de las minas y a la falta de la debida protección, se limitan a las zonas adyacentes al camino principal que cruza el sector (camino M-27) y rara vez llegan a las regiones más alejadas, que es donde más se necesita la ayuda. La UNOMIG ha ofrecido sus servicios a diversos organismos humanitarios y, a partir de abril, ha venido prestando ayuda al CICR en la prestación de asistencia humanitaria a la aldea de Primorsk. Varias organizaciones no gubernamentales han hecho intentos esporádicos de iniciar programas humanitarios en el valle de Kodori.

15. En los tres últimos meses ha aumentado considerablemente el número de desplazados internos que han regresado de la zona de Zugdidi al distrito de Gali. Es posible que, en algunos casos, ello se haya debido a la llegada de la temporada de siembras de la primavera. Sin embargo, la mayor parte de esas personas parecen decididas a permanecer en el distrito. Según algunos cálculos, actualmente viven unos 50.000 civiles en el distrito de Gali, incluidas diversas zonas al noroeste y al sudeste del canal de Gali.

16. Ha seguido llevando a cabo su labor la oficina de las Naciones Unidas para la protección y promoción de los derechos humanos en Abjasia (Georgia). La oficina inauguró sus locales en el centro de Sukhumi el 1° de julio de 1997. Estos locales, que no forman parte del complejo de la UNOMIG, facilitarán el acceso de la población local al personal de la oficina y a las publicaciones de derechos humanos.

17. El 25 de abril de 1997 el oficial encargado de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos y el Secretario General de la OSCE firmaron un memorando de entendimiento relativo a la oficina de las Naciones Unidas para la protección y promoción de los derechos humanos. El funcionario aportado por la OSCE será destacado en la oficina una vez que las Naciones Unidas y la OSCE hayan concluido los acuerdos financieros al respecto.

IV. OPERACIONES DE LA MISIÓN DE OBSERVADORES DE LAS NACIONES UNIDAS EN GEORGIA

18. La UNOMIG continúa desarrollando actividades en las zonas de restricción de armas de los sectores de Zugdidi y Gali y en el valle de Kodori. Como se ha indicado anteriormente (véase S/1997/340, párr. 18), la llegada de vehículos protegidos contra minas y otros vehículos, así como la reanudación de las obras de repavimentación de los caminos principales del sector de Gali, que siguen en marcha, han tenido buenos resultados. Aunque sigue habiendo determinadas zonas consideradas peligrosas, los observadores pueden patrullar todo el sector. El número de observadores militares se ha reducido a 116 (véase el anexo). Se recordará que, tras hacerse un estudio detallado de las necesidades operacionales de la UNOMIG, se consideró que un total de 106 observadores sería suficiente para que la Misión llevara a cabo las tareas que se le habían

/...

encomendado en la resolución 937 (1994) del Consejo de Seguridad, de 21 de julio de 1994. Los efectivos de la Misión se seguirán reduciendo gradualmente y en noviembre de 1997 se llegará al número recomendado de 106 observadores.

19. El 2 de mayo la UNOMIG reabrió la base del destacamento del valle de Kodori, en Azhara. Se había cerrado la base durante el invierno y mientras se reparaba una sección del camino que lleva a ella, intransitable debido a un desprendimiento de tierra (véase S/1997/340, párr. 20). Las condiciones de los caminos siguen siendo el principal impedimento para patrullar la zona, debido a que es frecuente que las lluvias causen nuevos desprendimientos.

20. El Comandante de la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI ha continuado presidiendo las reuniones cuatripartitas semanales en que participan el Jefe de los Observadores Militares de la UNOMIG y representantes de la policía, las milicias, los servicios de seguridad y las autoridades locales georgianas y abjasias. Las reuniones se celebraron con regularidad durante el período de que se informa, salvo los días 2 y 9 de julio, en que la parte abjasia no asistió en protesta de lo que afirmó era la continuación de la infiltración de grupos armados georgianos en Abjasia. En los dos meses anteriores, los representantes abjasios y georgianos se reunieron bilateralmente, después de las reuniones cuatripartitas, para llevar a cabo conversaciones sobre el canje de prisioneros y la devolución de los restos de los muertos en las hostilidades de 1993. En el período de que se informa, se repatriaron 42 cadáveres a Georgia y se canjeó un total de 24 prisioneros abjasios y georgianos.

21. Se recordará que la UNOMIG había llevado adelante vigorosos esfuerzos para mejorar la seguridad del personal de la Misión, incluidos acuerdos con la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI, patrullas sistemáticas en grupos de dos vehículos y protección durante las 24 horas del día de las instalaciones y bienes de la Misión. Sin embargo, por lo menos en nueve oportunidades, hubo caso de hurtos y robos en que resultaron afectados bienes e integrantes de la UNOMIG. Los incidentes más graves tuvieron lugar el 25 de abril de 1997, cuando dos hombres, que según se informó los informes pertenecían a una milicia abjasia, asaltaron a mano armada a un observador militar en su hogar.

V. SITUACIÓN SOBRE EL TERRENO

A. General

22. La situación en la zona de restricción de armas de Gali y, en particular, en la zona de seguridad, sigue siendo inestable y tensa. Durante el período de que se informa continuó el problema de los actos de violencia, incluidos delitos comunes. La mayor parte de los incidentes de explosiones de minas, en que se utilizaron minas y dispositivos explosivos de control remoto y de presión, fueron dirigidos contra la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI y la milicia y administración abjasias. Durante el mes de mayo de 1997, se colocaron cuatro dispositivos en diversos lugares de la ciudad de Sukhumi; tres se descubrieron y desactivaron, pero el cuarto hizo explosión, dando muerte a un residente local. Además del trágico incidente en que un soldado de las fuerzas de mantenimiento de la paz de la CEI dio muerte a diez de sus compañeros, tras

lo cual se suicidó, hubo cuatro incidentes de ataques contra la fuerza de mantenimiento de la paz y la milicia abjasia en que resultaron muertos tres soldados de mantenimiento de la paz y un miliciano abjasio y resultaron heridos otros ocho.

23. La estabilidad en las zonas de seguridad y de restricción de armas del sector de Gali sigue viéndose gravemente afectada por una alta tasa de delitos comunes, como raptos, saqueos y asaltos a mano armada. Se ha informado de que un gran número de grupos armados uniformados se han venido infiltrando en los sectores de Zugdidi y Gali. La milicia abjasia ha intercambiado disparos varias veces con esos grupos, de resultas de lo cual han resultado muertos cinco infiltrados y ocho milicianos.

24. La milicia abjasia, mal adiestrada y mal equipada, no puede controlar la zona. Además, se ha informado de que los alcaldes locales de la región del bajo Gali reciben instrucciones de los jefes de la "República Autónoma de Abjasia en exilio" y se niegan a cooperar con las autoridades abjasias en cuestiones de administración local. Aunque la milicia y las autoridades abjasias han tratado de establecer puestos en la región del bajo Gali, se ha considerado que la situación allí reinante es demasiado peligrosa para poner en práctica esa medida.

25. Se han registrado varios ataques contra ciudadanos y milicianos abjasios, así como contra oficiales de la fuerza de mantenimiento de la paz de la CIE. El incidente más grave ocurrió el 1° de junio, cuando un dispositivo de explosivo de control remoto voló un vehículo blindado de transporte de personal, lo que produjo la muerte de un oficial y dejó gravemente herido a otro.

B. Zona de seguridad y de restricción de armas

26. En general, las dos partes han cumplido el Acuerdo de cesación del fuego y separación de las fuerzas, firmado en Moscú el 14 de mayo de 1994 (S/1994/583 y Corr.1, anexo I). La UNOMIG ha informado de 11 infracciones del Acuerdo por la parte abjasia y 42 por la parte georgiana. Sin embargo, la gran mayoría de las infracciones fueron de segunda importancia y no modificaron la situación existente sobre el terreno. La infracción más grave fue la presencia de un tanque abjasio en la zona de restricción de armas cerca de Ochamchira, el 14 de mayo de 1997. Cuando se protestó a este respecto, el Ministro de Defensa de Abjasia insistió en que el tanque se encontraba fuera de la zona de restricción de armas. El mismo argumento fue aducido por el Gobierno de Georgia para negar el acceso de la UNOMIG a una unidad de artillería al sur del río Inguri, donde hace mucho tiempo se sospecha que hay armas pesadas. El Jefe de la Misión está prestando suma atención al asunto.

C. Valle de Kodori

27. En general, la situación reinante en el valle de Kodori ha seguido siendo tranquila, salvo aumentos ocasionales de la tensión debidos a las actividades del ejército y la milicia abjasias en la zona. La policía de Georgia sigue

desarrollando actividades en la zona, donde su presencia contribuye a aumentar la seguridad.

28. Los observadores de la UNOMIG han continuado celebrando reuniones con oficiales de la fuerza de mantenimiento de la paz de la CIE y del ejército abjasio en sus puntos de control de la parte inferior del valle de Kodori. También han seguido reuniéndose con representantes svanos y su relación con la población local sigue siendo excelente. La Misión asistió a una reunión de representantes svanos, abjasios, georgianos y de la fuerza de mantenimiento de la paz de la CIE en la que, según se observó, reinó una atmósfera de cordialidad.

D. El problema de las minas

29. Las minas siguen siendo el problema más grave en las zonas de seguridad y de restricción de armas de Gali. Durante el período que se examina hubo seis incidentes que al parecer estaban dirigidos contra la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI, las milicias de Abjasia y un ciudadano ruso. Además, en Sukhumi y la región de Gali se encontraron varios artefactos explosivos que fueron desactivados por el personal de la fuerza.

30. Hasta el 18 de junio, cuando se produjo una explosión cerca del puente principal del río Inguri, la carretera M-27 se consideraba relativamente segura. La UNOMIG continúa restringiendo la circulación de vehículos en el sector de Gali y los observadores adoptan las precauciones necesarias cuando transitan por ese sector. Se continúan utilizando vehículos a prueba de minas como escolta para el tráfico que cruza la carretera principal y para el patrullaje cerca de la carretera. Las obras de renovación de la capa de rodadura de los caminos, a las que me referí en mi informe anterior (véase S/1997/340, párr. 32), se han atrasado nuevamente pues los obreros se muestran reacios a participar en los trabajos por temor a las minas.

31. La fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI ha sido blanco de ataques directos de quienes colocan las minas. Como resultado de esos ataques y en un intento de reducir su visibilidad, la fuerza ha limitado sus tareas de escolta de autoridades abjasias y el suministro de provisiones a las milicias abjasias. Además, ha seguido realizando primordialmente operaciones desde puestos de control fijos, aunque ha llevado a cabo algunas operaciones de patrullaje en la región del alto Gali donde es menor el peligro de las minas.

32. Como se recordará, la Secretaría ha estado esperando desde hace algún tiempo la respuesta de un gobierno con respecto al suministro de vehículos de detección de minas y de personal de apoyo. Esa respuesta aún no se ha recibido. Sin embargo, puesto que el sembrado de minas no parece estar dirigido contra el personal de la UNOMIG, el Jefe de los Observadores Militares considera que si bien el despliegue de esos vehículos sigue siendo importante, ha dejado de tener carácter urgente. Con todo, considerando que la situación sobre el terreno puede cambiar, la Secretaría seguirá examinando esa opción.

VI. COOPERACIÓN ENTRE LA MISIÓN DE OBSERVADORES DE LAS NACIONES UNIDAS EN GEORGIA Y LAS FUERZAS COLECTIVAS DE MANTENIMIENTO DE LA PAZ DE LA COMUNIDAD DE ESTADOS INDEPENDIENTES

33. La UNOMIG continúa observando las actividades de la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI y cooperando con ésta. La cooperación sobre el terreno sigue adelante según se describe en mi informe del 20 de enero de 1997 (véase S/1997/47, párr. 35). La cooperación entre los comandantes también ha sido muy satisfactoria a pesar de los cambios que se han producido en el cuadro directivo de la fuerza de mantenimiento de la paz.

34. En abril y mayo de 1997 hubo una rotación de los efectivos de la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI. Los soldados de la fuerza están ahora mejor entrenados, son más comunicativos y muestran un mayor profesionalismo. Sin embargo, debido al peligro de las minas, sus funciones de patrullaje siguen siendo limitadas. Los soldados desplegados recientemente han intentado mejorar su relación con la población local, pero sigue habiendo un alto grado de aversión hacia Rusia entre la comunidad georgiana en el sector de Gali.

35. Se prevé que el mandato de la fuerza terminará el 31 de julio de 1997. Como se explica en el párrafo 8 *supra*, varios dirigentes georgianos, entre ellos el Presidente Shevardnadze, han pedido que la fuerza sea retirada al terminar el período de su mandato si no se da cumplimiento a las decisiones adoptadas en la reunión en la cumbre de la Comunidad de Estados Independientes celebrada el 28 de marzo de 1997. Han continuado las conversaciones sobre la materia pero aún no se ha adoptado una decisión definitiva y la tensión sigue aumentando.

VII. ASPECTOS FINANCIEROS

36. En su resolución 51/236, de 13 de junio de 1997, la Asamblea General autorizó una consignación por la suma de 18.580.500 dólares (en cifras brutas) para la UNOMIG, para el período comprendido entre el 1° de julio de 1997 y el 30 de junio de 1998. Esta autorización está sujeta a la decisión del Consejo de Seguridad de prorrogar el mandato de la Misión.

37. Si el Consejo de Seguridad decide prorrogar el mandato de la UNOMIG con posterioridad al 31 de julio de 1997, como se recomienda en el párrafo 45 *infra*, los gastos mensuales del mantenimiento de la Misión hasta el 31 de enero de 1998 se mantendrían dentro de los recursos aprobados en la resolución 51/236 de la Asamblea General (que equivale a 1.548.375 dólares por mes).

38. El 30 de junio de 1997, las cuotas pendientes de pago a la Cuenta Especial de la UNOMIG ascendían a 5,5 millones de dólares. El monto total de las contribuciones prorrateadas pendientes de pago para todas las operaciones de mantenimiento de la paz ascendía en esa fecha a 1.700 millones de dólares.

VIII. ASPECTOS ECONÓMICOS Y SOCIALES

39. El Gobierno de Georgia continúa velando por la coordinación adecuada de las actividades de los donantes, con la asistencia de diversos organismos de las Naciones Unidas y otras organizaciones internacionales. El Presidente

Shevardnadze aprobó el 30 de marzo de 1997 un decreto mediante el cual se establecía un consejo asesor sobre inversiones extranjeras encargado de la coordinación y gestión de toda la asistencia financiera, técnica y humanitaria que recibe el país. El consejo se ha reunido periódicamente y ha aprobado diversas medidas para fomentar el desarrollo de Georgia. La secretaría del consejo cuenta con el apoyo de un organismo de coordinación de la ayuda adscrito a la Cancillería Presidencial, que ha recibido financiación de varios donantes, incluidos el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) y el Banco Mundial.

40. La economía de Georgia se ha mantenido estable. Sin embargo, la situación del sector social es todavía muy grave y sigue siendo motivo de preocupación para las autoridades locales y la comunidad de donantes en general. El PNUD, el Fondo Monetario Internacional (FMI) y el Banco Mundial están llevando a cabo, con la asistencia del Gobierno de Georgia, estudios separados sobre diversos aspectos de la situación social. El UNICEF y la Organización Mundial de la Salud (OMS) continúan observando la evolución del sector sanitario.

41. El Gobierno, en colaboración con los organismos de las Naciones Unidas, ha terminado de preparar una nota sobre la estrategia del país, que se distribuirá a fines de julio de 1997. Dicha nota constituirá el marco general para la coordinación de todos los programas de asistencia internacionales y comprenderá medidas para encauzar la asistencia humanitaria hacia la satisfacción de las necesidades urgentes, de conformidad con las recomendaciones del Equipo de Tareas Interinstitucional de la asistencia humanitaria a los países de reciente independencia, que dirige el Departamento de Asuntos Humanitarios.

42. El programa de reconstrucción ha cobrado nuevo impulso al aprobar la Unión Europea una contribución extraordinaria de 4 millones de unidades monetarias europeas (ECU). Se prevé que esta nueva contribución se coordinará estrechamente con la asistencia proporcionada por el PNUD y el ACNUR para las actividades de reconstrucción en Ossetia meridional.

IX. OBSERVACIONES

43. Han mejorado las perspectivas de lograr adelantos en el proceso de paz de Georgia/Abjasia. Los esfuerzos de la Federación de Rusia por resolver la situación y mi propia determinación de fortalecer la participación de las Naciones Unidas en ese proceso (véase S/1997/47, párr. 45 y S/1997/340, párr. 39) han contribuido a que las partes en el conflicto pusieran en marcha una serie de iniciativas. Es alentador que las dos partes hayan comenzado a mostrar mayor flexibilidad y que, pese a algunas declaraciones públicas en sentido contrario, parezca haber un verdadero empeño de lograr una solución de compromiso y avenencia.

44. La reunión de alto nivel que se celebrará próximamente en Ginebra con las dos partes tiene como finalidad crear las condiciones necesarias para intensificar los esfuerzos de las Naciones Unidas. Informaré al Consejo de Seguridad de los resultados de la reunión tan pronto como sea posible, en una adición al presente documento.

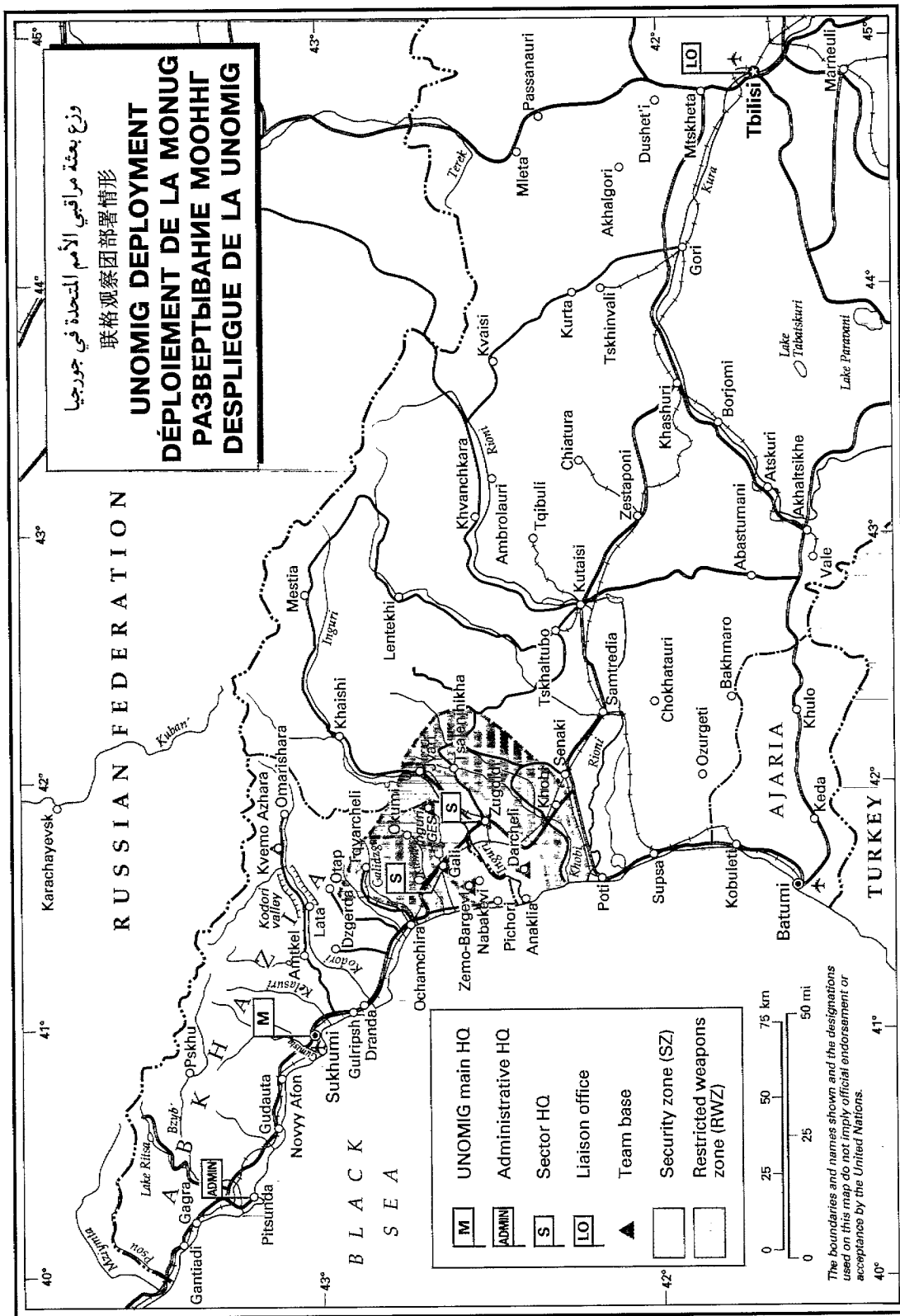
45. A la luz de los adelantos logrados en el proceso político y teniendo en cuenta los efectos positivos que la presencia de la UNOMIG continúa teniendo en la situación, recomiendo que el Consejo de Seguridad prorrogue el mandato de la Misión hasta el 31 de enero de 1998. Sin embargo, en vista de que el mandato de la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI expira el 31 de julio de 1997, convendría que el Consejo examinara cuanto antes la cuestión de la prórroga del mandato de la UNOMIG, si las decisiones adoptadas por los Gobiernos de los Estados Miembros de la CEI dan lugar a modificaciones del mandato de la fuerza. Desde luego, mantendré informado al Consejo de Seguridad de los adelantos a este respecto.

46. Por último, aprovecho esta oportunidad para expresar mi profundo reconocimiento a mi anterior Enviado Especial para Georgia, Embajador Edouard Brunner, por la dedicada labor que ha cumplido durante los últimos cuatro años. Quiero agradecer también a mi Representante Especial, Sr. Liviu Bota, y al Jefe de los Observadores Militares, General de División Harun Ar-Rashid, así como a todo el personal militar y civil a sus órdenes, la dedicación y perseverancia con que han desempeñado en circunstancias difíciles las tareas que les encomendó el Consejo de Seguridad.

Anexo

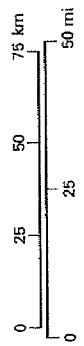
COMPOSICIÓN DE LAS MISIÓN DE OBSERVADORES DE LAS NACIONES
UNIDAS EN GEORGIA AL 10 DE JULIO DE 1997

País	Observadores militares
Alemania	10
Albania	1
Austria	4
Bangladesh	10
Cuba	4
Dinamarca	3
Egipto	5
Estados Unidos de América	4
Federación de Rusia	3
Francia	5
Grecia	4
Hungría	5
Indonesia	5
Jordania	7
Pakistán	7
Polonia	4
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	8
República Checa	4
República de Corea	4
Suecia	5
Suiza	5
Turquía	5
Uruguay	4
Total	116



وزع بعثة مراقبي الأمم المتحدة في جورجيا
 联合国观察团部署情形
UNOMIG DEPLOYMENT
DÉPLOIEMENT DE LA MONUG
РАЗБЕЖИВАНИЕ МООННГ
DESPLIEGUE DE LA UNOMIG

- M UNOMIG main HQ
- ADMIN Administrative HQ
- S Sector HQ
- LO Liaison office
- ▲ Team base
- Security zone (SZ)
- Restricted weapons zone (RWZ)



The boundaries and names shown and the designations used on this map do not imply official endorsement or acceptance by the United Nations.